

T.C.
BAŞBAKAN YARDIMCILIĞI

S. 444
43550-43554
43556

Sayı : 71366025-031- 765

06/06/2014

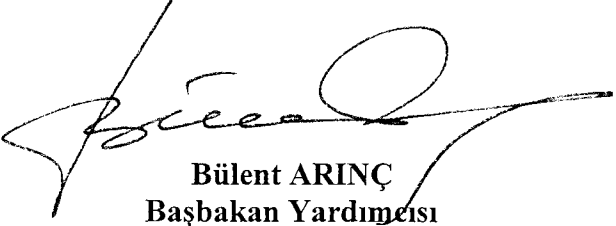
Konu : Soru Önergesi

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İlgi :22/05/2014 tarihli ve 43452547-120.00-178814 sayılı yazınız.

Bakanlığıma intikal eden ilgi yazı eki, Ankara Milletvekili Sayın Özcan YENİÇERİ tarafından tevcih edilen 7/43550, 7/43551, 7/43552, 7/43553, 7/43554 ve 7/43556 esas numaralı yazılı soru önergelerinin cevapları ekte gönderilmektedir.

Bilgi ve gereğini arz ederim.


Bülent ARINÇ
Başbakan Yardımcısı

EKİ:

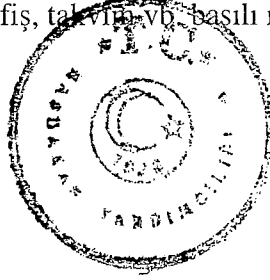
Cevabi yazılar (9 sayfa)

T.C.
BAŞBAKAN YARDIMCILIĞI
(Sn. Bülent ARINÇ)

**ANKARA MİLLETVEKİLİ SAYIN ÖZCAN YENİÇERİ TARAFINDAN TEVCİH
EDİLEN 7/43550 SAYILI YAZILI SORU ÖNERGESİ CEVAPLARI**

Bakanlığım sorumluluğundaki Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanlığından alınan bilgilere göre;

Türk Dil Kurumunun belirtilen tarihler arasında hazırlattığı Türkçenin dilbilgisi kuralları ve güzel örneklerinin işlendiği afiş, takvim vb. basılı malzeme bulunmamaktadır.



T.C.
BAŞBAKAN YARDIMCILIĞI
(Sn. Bülent ARINÇ)

**ANKARA MİLLETVEKİLİ SAYIN ÖZCAN YENİÇERİ TARAFINDAN TEVCİH
EDİLEN 7/43551 SAYILI YAZILI SORU ÖNERGESİ CEVAPLARI**

Bakanlığım sorumluluğundaki Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanlığından alınan bilgilere göre;

2014 Mayıs ayı itibarı ile Türk Dil Kurumu tarafından bilgi teknolojileri, yazılım vs. konularında yürütülen ortak bir çalışma bulunmaktadır.



T.C.
BAŞBAKAN YARDIMCILIĞI
(Sn. Bülent ARINÇ)

**ANKARA MİLLETVEKİLİ SAYIN ÖZCAN YENİÇERİ TARAFINDAN TEVCİH
EDİLEN 7/43552 SAYILI YAZILI SORU ÖNERGESİ CEVAPLARI**

Bakanlığım sorumluluğundaki Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanlığından alınan bilgilere göre;

2002-2014 yılları arasında Türk Dil Kurumu tarafından hazırlanan veya hazırlattırılan herhangi bir kamu spotu/eğitici kısa TV filmi bulunmamaktadır.



T.C.
BAŞBAKAN YARDIMCILIĞI
(Sn. Bülent ARINÇ)

**ANKARA MİLLETVEKİLİ SAYIN ÖZCAN YENİÇERİ TARAFINDAN TEVCİH
EDİLEN 7/43553 SAYILI YAZILI SORU ÖNERGESİ CEVAPLARI**

Bakanlığım sorumluluğundaki Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanlığından alınan bilgilere göre;

Türk Dil Kurumu Başkanlığının teklifi ve Yönetim Kurulu Kararı ile “Farklı Kültürlerin Temel Düşünce, Bilim ve Sanat Eserlerini Türkçeye Çeviri Projesi” kapsamında gerçekleştirilecek çalışmaları yürütmek üzere, Prof. Dr. Mustafa S. KAÇALIN başkanlığında, Prof. Dr. Hicabi KIRLANGIÇ, Prof. Dr. Hayati DEVELİ, Doç. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU ve Dr. Şakir Alparslan YASA’dan oluşan Proje Yürütme Komisyonu kurulmuştur.

Komisyonun Farklı Kültürlerin Temel Düşünce, Bilim ve Sanat Eserlerini Türkçeye Çeviri Projesi’ne dâhil ettiği eserler şunlardır:

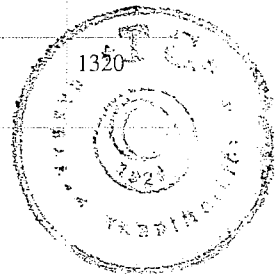
1. Ahmet Cevdet Paşa, *Târîh-i Cevdet (Tertîb-i Cedîd)*,
2. Kâtip Çelebi, *Keşfü’z-Zunûn an Esâmi’l-Kütüb ve’l-Fünûn*,
3. Ma’rûf er-Rusâfî, *De’u’l-Hucne fi İrtizâhı’l-Lükne*,
4. Ebu’l Alâ el-Ma’arrî, *Risâletü’l-Gufrân*,
5. L. Victor Letellier, *Choix de Fables, traduites en Turc par un efendi de Constantinople et publiées avec une version française par L. Victor Letellier*,
6. Caharles Deval, *Deux années à Constantinople et en Moree (1825-1826) ou Esquisses historiques sur Mahmoud, les janissaires, les nouvelles tropes, İbrahim-Pacha, Solyman-Bey*,
7. Henry Carnoy ve Jean Nicolaidès, *Folklore De Constantinople*,
8. Thomas Xavier Bianchi, *Le nouveau guide de la conversation en français et en turc, à l’usage des voyageurs français dans le Levant et des Turcs qui viennent en France*,

Henry Carnoy ve Jean Nicolaidès, *Folklore De Constantinople* (İstanbul Folkloru) adlı eser Suna Timur AĞILDERE tarafından çevirisi tamamlanarak Kuruma teslim edilmiş ve eser inceletilmek üzere inceleyicilere gönderilmiştir.



Türk Dil Kurumu tarafından çevirisi yapılan eserlerin listesi aşağıda belirtilmiştir.

Çevireni/Yazarı	Kitabın Adı	Baskı Yılı	Baskı Adedi	Satılan	Kalan
Eser Taylan, Cem Taylan Roharris Tablod J. Taylor	<i>Dil Bilimi Düşününde Dönüm Noktaları I</i>	2002	1000	1000	0
Halil İbrahim Usta, Ebulfezy Amanov A. K. Bronkov	<i>Orta Asya'da Bulunmuş Kur'an Tefsirinin Söz Varlığı</i>	2002	1000	880	120
Müfide Kocaoğlu-Van Der Hoeven Wolfram Eberhard	<i>Güneydoğu Anadolu'dan Âşık Hikâyeleri</i>	2002	1000	782	218
Mürsel Öztürk Cevat Heyet	<i>İki Dilin Karşılaştırılması</i>	2003	1000	940	60
Günay Karaağaç D. Ferdinand Lessing	<i>Moğolca-Türkçe Sözlük</i>	2003	1000	755	245
Günsel İçöz, Fikret Türkmen Julius Krohn, Kaarle Krohn	<i>Halk Bilimi Yöntemi</i>	2004 2. baskı	1000	720	280
Nurettin Demir Lars Johanson	<i>Türk Dil İlişkilerinde Yapısal Etkiler</i>	2007	1000	997	3
Murat Beg, Mehmet Aydın Marino D Cavalli	<i>Der Medh-i Pîrî Yaşlılığa Övgü</i>	2007	500	325	175
Burçak Okkalı N. F. Katanov	<i>Sibirya ve Doğu Türkistan'dan Mektuplar</i>	2008	500	348	152
Mürsel Öztürk Cevat Heyet	<i>Türk Dilinin ve Lehçelerinin Tarihî Seyri</i>	2008	500	500	0
Aziz Merhan Milan Adamoviç	<i>Floransalı Filippo Argenti'nin Notlarına Göre 16. Yüzyıl Türkçesi</i>	2009	500	500	0
Mustafa S. Kaçalın N. N. Poppe	<i>Mukaddimetü'l-Edeb</i>	2009	750	500	250
Kamil Veli Nerimanoğlu, Nazım Muradov, Yakup Sevimli A. Nikolayeviç Kononov	<i>Rusya'da Türk Dillerinin Araştırılması Tarihi</i>	2009	500	380	120
Mehmet Akalın K. Grönbech	<i>Türkçenin Yapısı</i>	2010 3. baskı	2000	1070	930
Caşteğin Turgunbayer F. Ganiyev	<i>Tatarcada Birleşik Kelime Teşekkülü</i>	2010	500	284	216
Emine Yılmaz Arpad Berta	<i>Türk ve Uygur Runik Harfli Metinlerin Karşılaştırmalı Yayını</i>	2010	1000	365	635
Metin Ekici Karl Reichl	<i>Türk Boylarının Destanları</i>	2011 2. baskı	2000	1911	89
Vural Ülkü Valter Porzig	<i>Dil Denen Mucize</i>	2011 3. baskı	2000	680	1320



Vedat Köken James Russell Hamilton	<i>İyi ve Kötü Prens Öyküsü</i>	2011 2. baskı	2000	1890	110
Vedat Köken Louis Bazin	<i>Eski Türk Dünyasında Kronoloji Yöntemleri</i>	2011	1000	345	655
Mehmet İsmail, Hülya Arslan Erol M. Jirmunskiy	<i>Türk Kahramanlık Destanları (I.-II. Bölüm)</i>	2011	1000	584	416
Tevfik Hacıyev, Mustafa Öner B. A. Serebrennikov, N. Z. Grameri Gadjieva	<i>Türk Yazı Dillerinin Karşılaştırmalı Tarihi</i>	2011	2000	1120	880
Nevin Özkan, Raniero Speelman, Mustafa Çiçekler,	<i>Osmanlı Topraklarında Bir İtalyan Gezgin Pietro Della Valle'nin Çalışma Defteri</i>	2011	1000	420	580
Vedat Köken Vilhelm Thonsen	<i>Orhon Yazıtları Araştırmaları</i>	2012 2. baskı	3000	1020	1980
Oytun Şahin Jean Deny	<i>Türk Dili Gramerinin Temel Kuralları (Türkiye Türkçesi)</i>	2013 4. baskı	2000	525	1475
Mustafa S. Kaçalın Ignác Kúnos Zsuzsa Kakuk	<i>Kazan Tatar Mânileri</i>	2013	1500	287	1213
Murat Özşahin Fuat Ganiyev	<i>Bugünkü Tatar Türkçesinde Söz Yapımı</i>	2013	1000	157	843

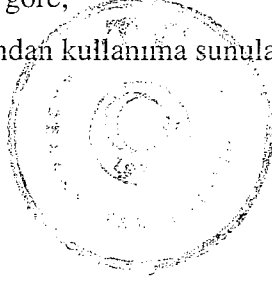


T.C.
BAŞBAKAN YARDIMCILIĞI
(Sn. Bülent ARINÇ)

**ANKARA MİLLETVEKİLİ SAYIN ÖZCAN YENİÇERİ TARAFINDAN TEVCİH
EDİLEN 7/43554 SAYILI YAZILI SORU ÖNERGESİ CEVAPLARI**

Bakanlığım sorumluluğundaki Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanlığından alınan bilgilere göre;

Türk Dil Kurumu tarafından kullanıma sunulan e-kitap bulunmamaktadır.



T.C.
BAŞBAKAN YARDIMCILIĞI
(Sn. Bülent ARINÇ)

**ANKARA MİLLETVEKİLİ SAYIN ÖZCAN YENİÇERİ TARAFINDAN TEVCİH
EDİLEN 7/43556 SAYILI YAZILI SORU ÖNERGESİ CEVAPLARI**

Bakanlığım sorumluluğundaki Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanlığından alınan bilgilere göre;

Türk Dil Kurumu kurulduğu günden bu yana dilimize yerleşme eğilimindeki yabancı sözlere karşılıklar bulmaktadır. Karşılık bulunan yabancı sözlere ilgili eserlerde bir araya getirilip yayımlanmıştır. Bu eserlere TDK ağ sayfasından da ulaşılabilir.

Süregelen karşılık bulma çalışmalarına daha geniş katılımın sağlanması, konuya katkısı olabilecek alanlarda uzman kişilerin de görüşlerinin alınabilmesi amacıyla 2011 yılında Türk Dil Kurumu bünyesinde bir Yazışma Topluluğu oluşturulmuştur. Karşılık aranan yabancı sözlere görüş ve önerileri alınmak üzere ilk önce bu Yazışma Topluluğu'na gönderilmekte, buradan gelen öneriler ilgili kurullar tarafından değerlendirilmektedir. Karşılık aranan yabancı sözlere son dönemlerde Türk Dil Kurumunun Facebook sayfası yoluyla daha geniş bir kesimin görüş ve önerilerine açılmaktadır.

Son günlerde dilimizde sık kullanıldığı görülen Batı kökenli *selfie* sözüne uygun bir karşılık bulmak için de 2014 Mayıs ayı içerisinde bir çalışma başlatılmış ve bu söz yukarıda belirtilen yollarla kamuoyunun ve ilgililerin tartışmasına açılmıştır. Bu söz için Türk Dil Kurumuna binden fazla farklı karşılık önerisi ulaşmış, farklı kişiler tarafından en çok önerilen karşılık *özçekim* sözü olmuştur. Bu karşılık Türk Dil Kurumunca da uygun görülmüş ve bir öneri olarak basın açıklamalarıyla ilgililere ve kamuoyuna duyurulmuştur.

Dilimize yerleşme eğilimi gösteren yabancı sözlere karşılık bulma çalışmaları önümüzdeki günlerde de bu yollarla yürütülecek, Genel Ağ'ın geniş kesimlere kısa zamanda ulaşma özelliğinden yararlanılacaktır.

Türk Dil Kurumu dilimizdeki yabancılaşmayı önlemenin asıl yolunun halk tarafından benimsenecek bir dil bilincinin oluşturulmasından geçtiğini düşünmekte ve buna göre de çalışmalar yürütmektedir. Bunun için Türk Dil Kurumu çatısı altında veya başka ortamlarda, her öğretim seviyesinden öğrenciler, kamu ve özel kurum kuruluş çalışanları, kitle haberleşme araçları çalışanları gibi farklı kesimden kişilere yönelik seminer ve konferanslar düzenlenmektedir. Bu etkinliklerin içeriğini Türkçenin doğru ve etkili kullanılması ve yabancı sözlerin dilimiz üzerindeki olumsuz etkilerinin anlatılması oluşturmaktadır.

Türk Dil Kurumu çatısı altında gerçekleştirilen bu tür etkinlikler herkesin katılımına açık olduğu gibi ağ sayfamızdan da canlı ve bant kaydı olarak izlenebilmektedir.

2014 Mayıs ayı içerisinde özellikle hizmet içi eğitim çalışmaları kapsamında farklı kurumlarda gerçekleştirilen bu tür etkinliklerinin yanı sıra Türk Dil Kurumunu bu ay yine çok sayıda öğrenci ziyaret etmiş, bu öğrencilerimize başta yabancılaşma olmak üzere Türkçenin günümüz sorunlarından ve çözüm yollarından söz edilmiştir. Türk dilinin kökeni, yaygınlığı ve yapısıyla dünya dilleri arasında özel bir konumda olduğu anlatılarak geleceğin Türkiye sınırlarını oluşturacak öğrencilerimiz dilimizin olanakları konusunda bilinçlendirilmeye çalışılmıştır.



Türkçenin Genel Ağ'daki kullanımındaki sorunlar öteki ortamlardaki kullanımındaki sorunlarla benzerlik göstermektedir. Dolayısıyla Türkçenin her alanda doğru ve etkili kullanılmasına ve Türkçenin yabancı sözlerden arındırılmasına yönelik çalışmalarımız bu alanı da kapsamaktadır. Bunların dışında, Türkçenin Genel Ağ ortamındaki kullanımına yönelik olarak 2014 Mayıs ayı içerisinde herhangi özel bir çalışma yapılmamıştır. Ancak, Dağarcığınıza Her Gün İki Söz ve SÖZBUL uygulamalarının devamı olarak Türk Dil Kurumunun Facebook sayfasında 2015 Haziran ayında yeni bir uygulama başlatılması planlanmıştır. Özellikle Genel Ağ kullanıcılarına hitap edecek bu uygulamada Türkçenin kökeni, yapısı ve olanaklarıyla ilgili temel bilgiler paylaşılacak; yabancılaşma, anlatım bozukluğu gibi konular örneklendirilecektir. Atasözü ve deyimler gibi Türkçenin zenginliklerinin de paylaşılacağı bu uygulamada Türkçenin sosyal ağdaki kullanımına da geniş yer verilecektir. Çok sayıda Genel Ağ kullanıcılarına kolayca ulaşmanın hedeflendiği bu uygulamanın kimi bölümleri kamuoyunun görüş ve önerilerine de açık olacak, böylelikle uygulamanın etkileşimli olması sağlanacaktır.

